宣公上人涅槃十一週年法會紀實 CTTB Commemorates the 11th Anniversary of the Venerable Master Hua's Nirvana

老漁翁 文 BY LAU YUWONG 果翼 英譯 ENGLISH TRANSLATED BY GUO YI

六月四日 上人涅 爲 槃十一调年 紀念日。是 日清晨,十 方菩薩及諸 善知識早已 雲集聖城, 有三步一拜 朝山、有拜 佛繞塔、有 瞻仰舍利、 及傳供大典 等,以此緬 懷一代高 僧。因佛殿 不足容納此

千人大會,以致祖師殿前廣場也 擺設拜殿以利大眾參加傳供。

當日下午,就開始為期二十 一天的華嚴法會,主要是唸誦《 華嚴經》及唱誦華嚴字母,分華、 英、越語同時在「萬佛寶殿」、「 延生堂」及「往生堂」舉行,以此 功德迴向法界四生九有,同登華藏 玄門,乃至八難三途,共入毗盧性 海。



June 4th was the anniversary to commemorate the Venerable Master Hua's passing away. That morning, Bodhisattvas and all good knowing advisors of the ten directions gathered early at the Sagely City. Three steps and one bow, universal bowing, circumambulating the pagoda, venerating the relics and a special meal offering were held to commemorate this contemporary pre-

eminent sanghan. The current Buddha Hall couldn't accommodate the thousand participants, so bowing cushions were put up in front of the Patriarch Hall enabling everyone in the great assembly to pass around the offerings.

In the afternoon, the twenty-one day Avatamsaka Recitation Session began. The session was conducted in three languages, Mandarin Chinese, English and Vietnamese in the Buddha Hall, the Rebirth Hall and the Lengthening Life Hall respectively. The session included the recitation of the *Avatamsaka Sutra* as well as the Avatamsaka Syllabary. The merits from the recitation were transferred to all beings who undergo the four kinds of birth and dwell in the nine states of existence. We vowed that they would all gain the secret door of the Flower Treasury and that those who are suffering from the eight woes and the three evil paths of existence will be able to enter Vairocana's oceanic nature.

07



下行:華語、越語、英語三處誦經 次下行:恭誦華嚴經 最下行:放生







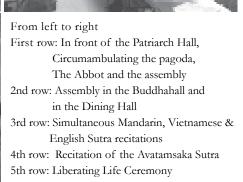














July 2006 Vajra Bodhi Sea